

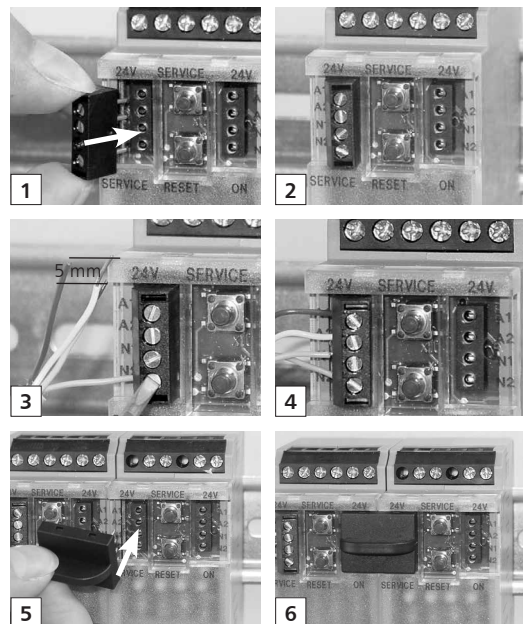
- de** Montagehinweis für den Installateur
- en** Mounting note for the installer
- fr** Notice d'installation pour l'installateur



Open Energy Management Equipment 34TZ

- de** Nur Kupferleiter verwenden
- en** Use copper conductors only
- fr** Utiliser uniquement des fils de cuivre

**A | Montage / Mounting / Montage**



de DEUTSCH	
<b>Sicherheitshinweise</b>	
	<b>GEFAHR</b>
	Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.
	<b>WARNUNG</b>
	Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.</li> <li>• Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.</li> <li>• Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.</li> </ul>

**Beschreibung**

Das Erweiterungsmodul mit 10 digitalen Eingängen wurde für dezentrale Schaltaufgaben entwickelt. Es ist geeignet zur Erfassung von potentialfreien Schalterzuständen, z. B. elektrische Endlagenschalter an Lüftungskappen oder Hilfskontakte bei Leistungsschützen. Die Eingänge können als Kontakt- bzw. Spannungseingänge betrieben werden. Das Erweiterungsmodul kann ausschließlich in Verbindung mit Geräten der Produktfamilien EWIO (EWIO-9180 und EWIO-9180-M) verwendet werden, welche die Eingänge abfragen. Die Adressierung des Moduls erfolgt über einen Adressschalter auf der Frontseite.

Geeignet zur dezentralen Montage auf Tragschiene TH35 nach IEC 60715 in Elektroverteilern.

- A | Montage**
- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse.
  - Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden. Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.
  - Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

de ANSCHLUSS	
	<b>GEFAHR</b>
	Lebensgefahr durch Stromschlag! Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.
	<b>HINWEIS</b>
	Es können max. 6 Erweiterungsmodul der Serie EW an Geräte der Produktfamilien EWIO mit beiliegenden Brückenstecker angereiht angeschlossen werden.

en ENGLISH	
<b>Safety instructions</b>	
	<b>DANGER</b>
	Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.
	<b>WARNING</b>
	Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.</li> <li>• Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.</li> <li>• Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.</li> </ul>

**Description**

The extension module with 10 digital inputs was developed for decentralized switching tasks. It is suitable for detecting potential-free switch states, for example electrical limit switches on vent valves or auxiliary contacts of power contactors. The inputs can be used as contact or voltage inputs. The extension module can only be used in combination with devices from the EWIO product families (EWIO-9180 and EWIO-9180-M), which scans the outputs. The module address is set by means of an address switch on the front.

Suitable for decentralized mounting on DIN TH35 rail according to IEC 60715 in electrical distribution cabinets.

- A | Mounting**
- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
  - The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715. Unlock the snap-on foot with a screwdriver to remove the device from the rail.
  - The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

en CONNECTION	
	<b>DANGER</b>
	Risk of death by electric shock! Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.
	<b>NOTE</b>
	Max. 6 extension modules type EW-xxx can be connected in series to the EWIO product families by using the jumper enclosed.

fr FRANÇAIS	
<b>Avis de sécurité</b>	
	<b>DANGER</b>
	Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.
	<b>AVERTISSEMENT</b>
	Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.</li> <li>• Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe « personnel qualifié ».</li> <li>• Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.</li> </ul>

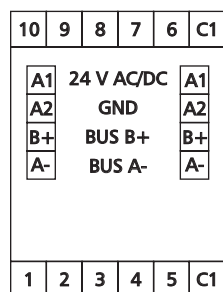
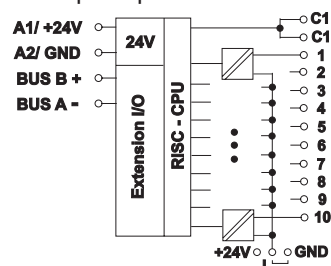
**Description**

Le module complémentaire avec 10 entrées numériques a été conçu pour les tâches de commutation décentralisées. Il convient pour détecter l'état d'interrupteurs libres de potentiel, par ex. des interrupteurs de fin de course électriques sur des trappes d'aération ou des contacts auxiliaires sur les contacteurs de puissance. Les entrées peuvent être utilisées comme entrées de contact ou de tension. Le module complémentaire peut être utilisé uniquement en combinaison avec les appareils des familles EWIO (EWIO-9180 et EWIO-9180-M) qui interroge les entrées. L'adressage du module est effectué via un interrupteur d'adressage sur la face avant.

Convient au montage décentralisé sur rail DIN TH35 selon IEC 60715 dans des répartiteurs électriques.

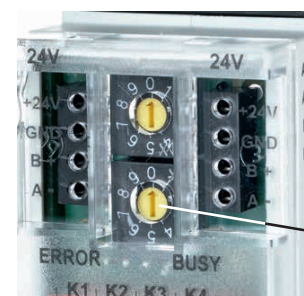
- A | Montage**
- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
  - L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715. Pour le démonter débloquer le pied encliquetable avec un tournevis.
  - L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

fr RACCORDEMENT	
	<b>DANGER</b>
	Danger de mort par choc électrique ! Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.
	<b>NOTICE</b>
	Max. 6 modules complémentaires de la série EW-xxx se laissent raccorder côte à côte à un appareil des familles EWIO avec le cavalier ci-inclus.

**B | Anschlussbild / connection diagram  
raccordements**

**C | Prinzipbild / principle diagram  
schéma de principe**

**D | Vorbereitung zum Anschluss  
an die Geräte der Produktfamilien EWIO**

Preparation of the connection  
to the EWIO product families

Préparation pour le raccordement  
aux familles de produits EWIO



Address switch x1

**de DEUTSCH**
**Technische Daten**

<b>Versorgung</b>	
Betriebsspannungsbereich	20 bis 28 V AC/DC (SELV)
Stromaufnahme	85 mA (AC) / 75 mA (DC)
<b>Eingangsseite</b>	
Eingangsspannung	30 V DC
High-Signalerkennung	>17 V AC/DC
<b>Anschlussklemmen</b>	
Versorgung und Bus	
4-polige Anschlussklemme	max. 1,5 mm <sup>2</sup> eindrätig max. 1,0 mm <sup>2</sup> feinstdrätig
Aderdurchmesser	0,3 mm bis max. 1,4 mm (Anschlussklemme und Brückenstecker als Zubehör in der Verpackung)
Geräteanschluss	
Ein-/Ausgänge	max. 4 mm <sup>2</sup> eindrätig max. 2,5 mm <sup>2</sup> feinstdrätig
<b>Anzeige</b>	
Betrieb und Bustätigkeit	grüne LED
Fehlermeldung	rote LED
Zustand der Eingänge	gelbe LEDs

**D | Vorbereitung zum Anschluss  
an die Geräte der Produktfamilien EWIO**

Die Adressierung des Erweiterungsmoduls erfolgt über den frontseitigen Adressschalter x1.

Es ist darauf zu achten, dass nur Adressen im Bereich von 0 bis 5 verwendet werden. Jedes an den Geräten der Produktfamilien EWIO angeschlossene Erweiterungsmodul muss auf eine eigene Adresse im Bereich von 0 bis 5 eingestellt sein. Bei doppelter Vergabe einer Adresse ist die Funktionsweise der Erweiterungsmodul nicht gewährleistet.

Durch das Anlegen der Versorgungsspannung an den Geräten der Produktfamilien EWIO wird der Erweiterungsbus auf Module im Adressbereich von 0 bis 5 eingelesen und gewährleistet die Kommunikation mit den angeschlossenen Geräten. Detaillierte Informationen zur Verwendung und Einstellungen der Erweiterungsmodul stehen in der Dokumentation der Geräte der Produktfamilien EWIO.

**i HINWEIS**


Zusätzliche Informationen und weiterführende Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) für Sie bereit.


**en ENGLISH**
**Technical Data**

<b>Supply</b>	
Operating voltage range	20 to 28 V AC/DC (SELV)
Current consumption	85 mA (AC) / 75 mA (DC)
<b>Input</b>	
Input voltage	30 V DC
High-signal recognition	>17 V AC/DC
<b>Terminal blocks</b>	
Supply and bus	
4 pole terminal block	max. AWG 16 (1.5 mm <sup>2</sup> ) solid wire max. AWG 18 (1.0 mm <sup>2</sup> ) stranded wire
Wire diameter	min. 0.3 mm up to max. 1.4 mm (terminal block and jumper plug are included to each packing unit)
Module connection	
Input/Output	max. AWG 12 (4.0 mm <sup>2</sup> ) solid wire max. AWG 14 (2.5 mm <sup>2</sup> ) stranded wire
<b>Display</b>	
Operating and bus activity	green LED
Error indication	red LED
Status of the inputs	yellow LED

**D | Preparation of the connection  
to the EWIO product families**

Addressing of the extension module is done with the address switch x1 on the front.

Only use addresses from 0 to 5. Each extension module connected to the EWIO product families has to be set to a separate address between 0 and 5. If an address is assigned in duplicate the functionality of the extension module is not ensured.

When the supply voltage is applied to the EWIO product families the extension bus to modules in the address range 0 to 5 is imported and ensures communication with the connected devices.

Detailed information as to use and setting of the extension modules are included in the documentation of the EWIO product families.

**i NOTE**


More detailed information and documentation are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com)


**fr FRANÇAIS**
**Données techniques**

<b>Alimentation</b>	
Plage de tension de service	20 à 28 V AC/DC (SELV)
Consommation électrique	85 mA (AC) / 75 mA (DC)
<b>Entrées</b>	
Entrée de tension	30 V DC
Détection signal haut	>17 V AC/DC
<b>Borniers</b>	
Alimentation et bus	
Bornier à 4 pôles	max. 1,5 mm <sup>2</sup> monobrins max. 1,0 mm <sup>2</sup> multibrins
Diamètre de fil	0,3 mm à max. 1,4 mm (bornier et cavalier inclus à l'emballage)
Raccordement de l'appareil	
Entrées numériques	max. 4 mm <sup>2</sup> monobrins max. 2,5 mm <sup>2</sup> multibrins
<b>Affichage</b>	
Fonctionnement	DEL verte
Signal d'erreur	DEL rouge
Etat des entrées	DEL jaunes

**D | Préparation pour le raccordement  
aux familles de produits EWIO**

L'adressage du module d'extension se fait via l'interrupteur d'adressage x1 sur la face avant.

Veillez à n'utiliser que des adresses dans la plage comprise entre 0 et 5. Chaque module d'extension raccordé à un appareil des familles de produits EWIO doit être réglé sur une propre adresse dans la plage comprise entre 0 et 5. En cas de double affectation d'une adresse, le fonctionnement des modules d'extension n'est plus garanti.

Lors de la mise sous tension des appareils des famille de produits EWIO, le bus d'extension est chargé sur les modules dans la plage d'adresses allant de 0 à 5 et garantit une communication entre les appareils raccordés.

Vous trouverez de plus amples informations relatives à l'utilisation et aux réglages des modules complémentaires dans la documentation des appareils des famille de produits EWIO.

**i NOTICE**


Des informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement sur [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

